

# Spécial

# ANNIVERSAIRE

## UN DEMI-SIÈCLE, ÇA SE FÊTE !

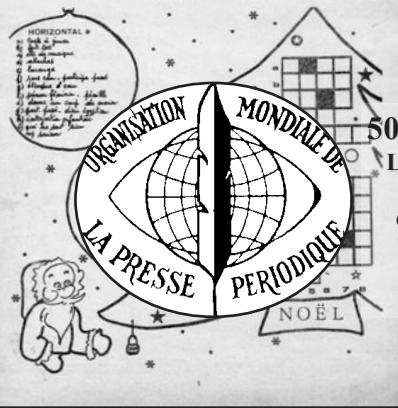


# L'Espiegle



1970

2020



50e ANNÉE - NUMÉRO SPÉCIAL - Déc. 2020 - 1€70

Les articles n'engagent que leurs auteurs - © Tous droits réservés.

Editeur Responsable :  
Claude JUPSIN, «Espace N°», rue La N°6 51 - 4860 PEPINSTER  
<http://users.skynet.be/ccj.pepinster>  
mailto : [ccj@skynet.be](mailto:ccj@skynet.be)






# L'ESPIÈGLE, 50 ANS D'INFORMATION COMMUNALE

Créé en novembre 1970, il est le mensuel édité par la toute jeune Commission Communale des Jeunes de Pepinster, mieux connue sous son sigle C.C.J. Le N°1 sortira en décembre 1970.

Ce mensuel se veut le reflet de la vie associative, communale et active de toute l'entité pepine. Il a évolué au fil des années pour aboutir en 2020 à un mensuel tout en couleur comprenant de 28 à 42 pages agrémentées de très nombreuses photos.

Dans les pages qui suivent, vous découvrirez son évolution au fil des années, mais avec une constante toutefois: le strict respect de notre objectif principal qui est de faire connaître à tous les habitants de notre commune, la vie locale dont notre journal est le seul porte-parole.

Vous découvrirez également les réponses qui nous sont posées concernant sa publication, sa naissance, sa jeunesse, ses joies, ses peines et ses difficultés.

Mais qu'importent les embûches.

Nous pouvons compter sur une équipe de bénévoles, qui dès la création, ont accepté des responsabilités parfois astreignantes, mais toujours avec beaucoup d'application, de dévouement, passant de nombreuses heures de temps libre à élaborer un journal le plus parfait possible. Leur seule récompense étant l'amitié, le plaisir de se trouver ensemble en buvant un verre.

Nous pouvons compter également sur nos annonceurs qui, depuis 50 ans pour certains, nous soutiennent grâce à leurs publicités. Sans eux, il nous serait impossible de vous fournir un mensuel au prix démocratique de 16 € annuels pour 11 publications.

Une autre aide importante nous vient du ministère de la Région Wallonne, Direction de l'Emploi et du Travail, qui, dans la cadre du projet A.P.E. nous permet d'engager une employée qui dactylographie et met en page avec beaucoup de talent chaque numéro. Il nous permet également d'utiliser les services d'un ouvrier à temps plein qui, en plus de son travail d'entretien des locaux, assiste à la distribution mensuelle de L'Espiègle.

Et enfin, nous pouvons compter sur **VOUS**, les abonnés qui assurez pour certains depuis la création, le soutien moral et financier. A l'heure de l'information immédiate des réseaux sociaux qui publient photos et textes avant même que notre photographe ait quitté la manifestation, nous sommes fiers de vous offrir une information complète, fiable et de qualité qui restera disponible des années, au contraire des informations Facebook et autre Instagram qui disparaîtront aussi vite qu'elles ont été diffusées.

Encore un merci à la librairie LUCAS qui distribue notre journal à la pièce sans prendre le moindre bénéfice.

50 ans : un bail certes, mais penchons-nous sur l'avenir. Il sera ce que vous, amis lecteurs, déciderez. Mais nous ne doutons pas de votre support et de votre enthousiasme à inviter vos amis ou voisins non encore abonnés à franchir le pas.

Nous espérons que ce numéro collector vous rappellera de bons souvenirs et pour certains une tranche de leur jeunesse à jamais liée à L'Espiègle. Il a été réalisé grâce à Claude Jupsin, mémoire vivante de la CCJ et aux archives photos soigneusement scannées et rangées par Arlette Constant.

Bonne lecture et faites-nous part de vos commentaires. Ils seront toujours les bienvenus.

Le Rédac'chef, Daniel NORGA.

# Souvenirs, souvenirs ...

## «L'ESPIEGLE» en bref et en photos

La CCJ a été créée lors du Conseil Communal du 25 septembre 1970.

Lors de la première assemblée générale de la C.C.J., **le 26 octobre 1970**, l'équipe de la sous-commission journal se forme et décide de créer et de baptiser le journal des jeunes de Pepinster «L'ESPIEGLE».

On aurait aussi bien pu l'appeler «LE DIABLOTIN» en souvenir du rocher du Diable !

Mais quel que soit le nom choisi, il n'était plus question de le changer même si, avec les années, les espiègeries devinrent de plus en plus rares, cédant la place aux articles concernant nos sociétés locales.

Certains regretteront cet état de chose, mais il fallait choisir : tirer un journal pour les jeunes à 200 exemplaires par mois, ou y intéresser le plus de monde possible et devenir par la force des choses le journal de Pepinster.

Dès le mois de **novembre 1970**, un numéro gratuit est distribué toutes boîtes et décembre voit paraître le journal n° 00. Le graphique de la première page fut réalisé en soutien par M. Marcel DEBAAR et est toujours utilisé actuellement.

Le premier comité de rédaction est composé comme suit : Albert MOCKEL, secrétaire; Claude BERTRAND, Théo PIRARD, Patrick MICHIELS, Guy ERNST et Alphonse LECLERC, membres; Claude BERTRAND, éditeur responsable.

Les débuts furent difficiles; nous cherchions la formule idéale.

**Décembre 1970** - n° 1 - 8 pages (extra) - 1ers mots croisés par Claude Jupsin.

**Janvier 1971** - n° 2 - 2 pages, réalisées exclusivement sous la plume d'Albert MOCKEL qui, dans son éditorial écrit : « ... Il paraît que le succès est une série d'échecs. D'après ce que nous avons vécu, nous sommes promis à la plus haute destinée ! »

**Janvier 1971** - 1er compte-rendu du Conseil Communal de Pepinster

**Février 1971** - n° 3 - 8 pages (l'espoir renaît).

Les 3 premiers numéros furent imprimés par M. Thoumsin ainsi que les 4 suivants.

**Mars 1971** - n° 4 - nouveau format et remaniement de l'équipe de rédaction à laquelle viennent s'ajouter : Monique DESCAMPS, Pierre DUPONT, Nicole WAYAFFE, Fernand CARION et André SOMJA (nouveau rédac'chef).

Premières publicités dans «L'Espiegle».

M. Georges SIRONVAL nous apporte son concours et nous permet de publier, en épisodes, son roman « *Mathiasse* ».

**Avril, mai et juin 1971** - peu de problèmes - Prix de vente au numéro : 20 frs. (50 cents actuels)

**Avril 1971** - édition de la rubrique «Etat civil» transmis par l'Administration communale et la rubrique «Hit parade»

Montage de «L'ESPIEGLE» - **De fin 1971 à fin 1974**, c'est Fernand CARION qui effectua le



*Première Assemblée Générale  
du 26 octobre 1970 à l'Hôtel de ville.*



*Dessin réalisé par M. Marcel DEBAAR.*

montage. Il était aussi trésorier, poste qu'il occupa jusqu'en fin 2012.

Après 7 numéros imprimés par un imprimeur - à cette époque, M. Henri THOUMSIN (Imprimerie Pepin Press) - on se rendit compte que la caisse était vide et ceux qui ne donnaient pas cher de la longévité d'un journal fait par des jeunes faillirent avoir raison.

Le coût de l'impression devenant trop important, la CCJ décide d'acheter une imprimante offset. Les caisses étant en mauvaise posture, c'est M. Jean PITZ qui prêta l'argent sans intérêt.

Claude JUPSIN sera, jusqu'en 1982, le nouvel imprimeur de «L'Espiegle».

**Juillet 1971** - Premières photos dans «L'ESPIEGLE» - généralement prêtées par M. Jean DEBLOND, photographe au «Jour» qui décédera le 23 octobre 2020 à la Maison de retraite de Pepinster.

Quelques difficultés financières, à présent oubliées, quelques problèmes de personnel et fin 1971, nous repartons avec une nouvelle équipe - dont Fernand CARION qui s'occupera du montage et Claude JUPSIN - et une ligne de conduite que nous avons plus ou moins conservée.

Nous avons perdu des rubriques savoureuses, entre autres celle signée «L'ESPIEGLE RALEUR» qui était généralement l'oeuvre de notre ami Pierre DUPONT; nous en avons gagné d'autres, telle «PEPINSTER MA COMMUNE» dont le regretté Georges SIRONVAL, un ami de la première heure, fut durant de nombreuses années le chroniqueur attitré. Suite à



*Fernand CARION.*

son décès en août 1977, nous avons pu continuer cette rubrique, qui a intéressé un grand nombre de lecteurs, grâce à Alexis DOHOGNE, ancien bourgmestre de Cornesse, un autre Pepin féru d'histoire, qui a accepté de reprendre le flambeau.

Merci également à feu Monsieur le curé GRAINDOR qui lui aussi a bien voulu nous conter l'histoire en écrivant plus spécialement sur Soiron et Cornesse.

N'oublions pas de citer Messieurs Henri BAIVERLIN, Pol BERTHOLET qui furent des collaborateurs appréciés, et également Alexis DOMS, Jean NAVAU, Max de BRITO ...

**Dès juillet 71**, c'est Claude JUPSIN qui s'occupe du tirage sur la machine offset achetée par la C.C.J.

Il faut d'abord effectuer le tirage de la première page couleur et des pages ayant un encadré couleur pour les publicités, soit environ 13.000 passages. Ces encadrements couleurs, de l'avis d'un spécialiste, n'apportent rien au journal ni à la publicité et seront abandonnés.

Pour le tirage du journal, la feuille montée est transférée par ultra-violet sur une plaque d'aluminium qui est ensuite révélée et encreée sur la machine.

Le tirage peut commencer !

Lorsque «L'ESPIEGLE» comporte 26 pages, il faut donc révéler 26 plaques et tirer ensuite 26.000 feuilles.

Les 13 paquets de 1000 feuilles sont disposés l'un à la suite de l'autre sur des tables.

Une bonne douzaine de jeunes (souvent les mêmes) font la navette pour composer un «ESPIEGLE» qui est déposé dans une taqueuse-vibreuse.

L'ami Loulou (Louis DREZE), entre 2 gorgées ..., agrafe, à l'aide de 3 agrafeuses électriques mises en série, les paquets ainsi constitués.

Chaque «ESPIEGLE» est vérifié au niveau de l'agrafage afin de ne pas occasionner de blessure aux facteurs qui, il faut le souligner, effectuent une distribution impeccable à Pepinster.

Fernand CARION s'occupe ensuite de l'emballage des «ESPIEGLE» par code postal. Ils sont déposés à la poste le mardi et distribués le mercredi matin.



Début janvier 1977 - une photo qui fait chaud au coeur - lors de l'agrafage d'un "Espiegle" spécial.  
 1<sup>er</sup> rang : Danièle BECKERS, Anne JUPSIN, Marie-Anne JUPSIN, Walter BOUTEILLE, Claude JUPSIN, Christian JUPSIN, Didier MATHIEU (✠), Marc DERU (assis); 2<sup>ème</sup> rang : Geneviève BLANDIAUX, Alain BARCHON, Jean-Pierre BAUWENS, Eric GILLOT, Philippe TOUSSAINT, Claudy LOMRÉ (✠), Alain NAVAUX, Marc VOOS et Louis DRÈZE; 3<sup>ème</sup> rang : Brigitte VOOS, Michel HAYOT, Jacqueline VOOS (✠), Marie-Agnès ONNAU, Dominique DELVAUX, Françoise CHANTEUX, Myriam VOOS (✠), Françoise NAVAUX et Christine VOOS.



Les relieurs du dimanche soir.



Loulou, spécialiste de l'agrafage.



C'est au 1<sup>er</sup> étage de ce bâtiment que Claude JUPSIN a tiré "L'Espiegle" et ce, pendant deux ans.

**Fin 1971**, installés dans le bureau de l'usine Carton, située derrière le passage à niveau de Matadi, nous louions un local qui était peu ou pas chauffé et pour rendre l'encre fluide, il fallait utiliser un sèche-cheveux ! Claude JUPSIN était le spécialiste du tirage offset.

**Avril 1972** : Rubrique «L'Espiegle râleur» dont les principaux chroniqueurs furent Pierre DUPONT et Jean-Marie FORMATIN.

**1973** : Espiegle - Spécial Jeux inter-jumelles - Editeur responsable : Fernand CARION.

**Fin mars 1974**, nous emménageons dans nos locaux, quai de la Hoëgne  
Pour la dactylographie des textes, il y eut Dany CARION, Michèle HARDY et Marie-Anne JUPSIN.  
Les locaux de la C.C.J., aussi spacieux qu'ils soient, ne le sont pas suffisamment pour certains clubs, entre autre pour «L'ESPIEGLE».

Dans le projet d'aménagement de nos locaux, une installation beaucoup plus fonctionnelle est prévue pour l'imprimerie notamment.

Nous pourrons enfin y travailler dans de bonnes conditions, car en plus de la machine offset et du châssis pneumatique pour impressionner les plaques «alu», nous avons également une machine à transfert direct, une titreuse, la dérameuse et les 3 agrafeuses, sans compter la place occupée par la réserve de papier, des produits divers et de la réserve des «ESPIEGLE» qui commence à prendre énormément de place.

**En mai 1974**, Claude JUPSIN achète à ses frais un appareil photo.

**De janvier 1975 à août 1979**, Fernand CARION chargé du montage de «L'ESPIEGLE» est remplacé par Jean-Pierre BAUWENS.

**En janvier 1976** : A. BARCHON, publicités; J.-P. BAUWENS, montage; F. CARION, jeux; C. JUPSIN, correspondance et textes. Editeur responsable : asbl C.C.J., 8 voie Constant.

**En janvier 1979** : A. CHARPENTIER, publicités; J.-P. BAUWENS, montage; F. CARION, jeux; C. JUPSIN, correspondance et textes. Editeur responsable : asbl C.C.J., 8 voie Constant. Photographes : C. JUPSIN, D. NORGA, Guy DEKEMPENER.

**Août 1979** : Depuis janvier 1975, Jean-Pierre BAUWENS s'occupe du montage de «L'ESPIEGLE». A cette époque, il reprenait le «collier» à Fernand CARION qui, pour des raisons professionnelles était dans l'impossibilité d'effectuer ce travail dans les meilleures conditions. C'est au tour de Jean-Pierre, pour des raisons similaires, de passer la main. Avec l'arrivée de Henri WATRIN, c'est une nouvelle pagination avec des dessins et graphiques, des en-têtes différents.



*Mai 1974, le local de la CCJ réservé à l'offset avec les membres de l'équipe de l'époque (depuis juin 1971) avec Dany CARION-JEHIN (†), Michèle HARDY (†) et Marie-Anne JUPSIN à la dactylographie des textes ; Pierre DUPONT (†), "L'Espiegle râleur", très apprécié pour ses articles; Fernand CARION au montage et Claude JUPSIN, l'offsetiste de service jusqu'en 1982.*



*Les photographes en 1979 : Guy DEKEMPENER, Claude JUPSIN et Daniel NORGA.*



*La famille WATRIN-COLLIN.*

Henri WATRIN, au départ, sera aidé par son épouse Jeannine HAMOIR et Philippe COLLIN, le fils de cette dernière.

M. WATRIN demeure rue El Fagne. Il va permettre un regroupement de l'équipe rédactionnelle du journal sur 150 mètres de rue; ce qui ne gêne rien.

**Septembre 1979** : A. CHARPENTIER, publicités; H. WATRIN & Cie, au montage; F. CARION, jeux; C. JUPSIN, correspondance et textes. Editeur responsable : asbl C.C.J., 8 voie Constant.

**Janvier 1980** : H. WATRIN & Cie, montage; F. CARION, jeux; D. NORGA, publicité; C. JUPSIN, correspondance et textes. Editeur responsable : asbl C.C.J., 8 voie Constant.

En cette 10<sup>e</sup> année de «L'ESPIEGLE», le mois de **février 1980** voit sortir l'édition n° 100 du journal qui a été tirée à 1000 exemplaires. Pour le renouvellement des abonnements, on a pu compter sur les jeunes de la C.C.J. : Marc, Grand Lou, Loulou, Dominique, Daniel, Dany, Danièle, WalthER, Guy, Josiane, Philippe, et Claude qui ont sillonné les rues de Pepinster; à Eric pour Vovegnez; Nathalie et Monique pour Soiron, et tous les sympathisants : M. et Mme Denooz de Cornesse, Mme Louis pour Goffontaine, Véronique et Didier pour Drolenval, Yves Capé et Mme Mentior pour Wegnez-Centre, Marc Lemaire et son équipe pour Wegnez Croix-Rouge.

A l'occasion de ce n° 100, L'ESPIEGLE a proposé à ses abonnés un jeu d'observation doté de nombreux prix.

**Au début 1980**, nous avons une équipe «impec». Des anciens (des mordus) et des nouveaux qui ne demandent qu'à mordre dans «l'boulot».

Lorsque qu'une société nous le demande par écrit, nous nous rendons à ses manifestations afin de pouvoir agréer, d'une ou de plusieurs photos, l'article qu'elle nous adresse par la suite.

Pour prendre ces photos, nous pouvons compter sur la collaboration de Daniel NORGA, Guy DEKEMPENER et Claude JUPSIN. Tous trois sont en possession d'une carte de presse de l'Organisation Mondiale de la Presse Périodique. Notre journal est lui aussi reconnu par cet organisme.

Claude JUPSIN développe les films, tire les photos et après un choix toujours difficile, porte celles-ci à tramer au «JOUR». Une photo tramée revient à 100 - 150 frs, c'est vous dire que certains mois la facture est assez élevée, mais qu'à cela ne tienne.

Les articles nous arrivent directement des sociétés visitées ou des sociétés désirant annoncer une manifestation.

Nous remercions ces responsables d'avoir compris notre point de vue, car nous estimons que personne mieux qu'un organisateur n'est à même d'écrire le compte-rendu d'une manifestation en y mentionnant les choses importantes.

Les articles arrivés à bon port sont «tapés», sur un papier plastique spécial, par notre dactylo de service, Marie-Anne JUPSIN. Un gros travail pas du tout stimulant. La semaine de «L'ESPIEGLE» est une semaine où l'on ne se parle pas beaucoup chez les JUPSIN, car en général on n'en a ni le temps, ni l'envie !

Le week-end précédant la sortie de «L'Espiègle», notre responsable publicité rend visite à nos annonceurs afin de connaître leurs desiderata.

Deux fois par an, il perçoit aussi la participation financière de ces commerçants chez qui nous vous demandons d'effectuer plus particulièrement vos achats, car sans publicité nous ne pourrions vous fournir un journal à 200 frs l'abonnement pour un an.

**En 1978 et 1979**, ce fut Alain CHARPENTIER qui se chargea de ce travail. Faute de temps, il a souhaité être remplacé et c'est Daniel NORGA qui, à partir du mois de janvier 80, effectuera cette tâche. Merci Alain.

Le texte tapé, les photos tramées, les publicités connues, tout cela est envoyé chez le monteur. Nous devrions plutôt dire l'équipe de montage, car s'il y eut Fernand CARION (pendant 4 ans), Jean-Pierre BAUWENS (pendant 4 ans), c'est l'équipe familiale formée de Henri, Jeannine WATRIN et Philippe COLLIN qui, depuis quelques mois, a pris la relève de Jean-Pierre lequel désormais habitera Waremme.

Les textes, photos et clichés sont placés sur une feuille de plastique transparent avant d'être transmis au «tireur».

Fernand CARION, un vieux de la vieille, s'occupe de la trésorerie de «L'ESPIEGLE», des abonnements postaux et des jeux; il effectue donc le montage de la dernière page. Et si les gagnants ne reçoivent pas toujours leur bon d'achat aussi vite qu'ils le souhaitent, c'est parce que notre ami veut remettre en main propre le bon d'achat à la personne qui a gagné, ce qui nécessite parfois plusieurs passages à son domicile.

Le travail de montage terminé, il ne reste plus que le tirage et l'agrafage.

**En 1980**, la CCJ engage du personnel au Ministère de l'Emploi et du Travail (T.C.T.). Il y aura Michèle HARDY et Henri WATRIN (il sera retraité en 1987).



*Michèle HARDY.*

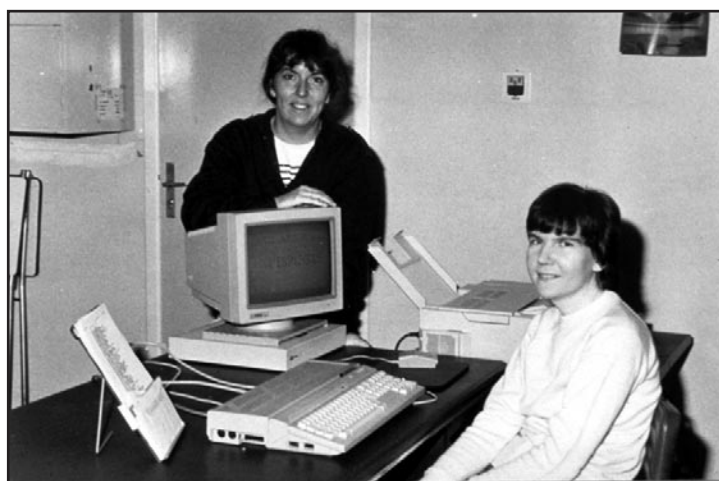


*Henri WATRIN.*

Henri sera remplacé par Marie-Hélène NONDONFAZ. Il y aura aussi Judith BODART qui remplacera Michèle HARDY. Elle s'occupera principalement de la dactylographie des textes.



*Marie-Hélène NONDONFAZ qui remplacera Henri WATRIN lors de la retraite de ce dernier.*



*Marie-Hélène NONDONFAZ et Judith BODART.*

Nos responsables publicités furent successivement Alain BARCHON, Alain CHARPENTIER, Daniel NORGÀ puis le personnel occupé par la CCJ.

**Après 12 ans, en 1982**, comme les serpents qui perdent leur revêtement cutané au cours des mues pour permettre la croissance de l'animal, «L'Espigle» a décidé lui aussi de faire peau neuve !

Ce qui pourrait être risible, c'est que la décision de modifier la présentation de «L'ESPIEGLE» en le faisant imprimer par une firme privée, est la conséquence d'une maladie de peau contractée à la main par Claude JUPSIN et due, d'après le dermatologue, à une manipulation de papiers, d'encre et autres produits.



*L'un des derniers tirages de Claude sur la machine offset.*

**En octobre 1982**, tiré en une seule couleur, il faisait deuil, et pour novembre nous avons fait ajouter une couleur et modifié le titre de «L'ESPIEGLE».

**Le 1er septembre 1984**, une vraie Pepine nous quitte à l'âge de 37 ans : Danielle JEHIN, l'épouse de Fernand CARION qui fut, depuis la création de la CCJ, sa trésorière.

**En novembre 1986**, insertion dans «L'ESPIEGLE» d'un bulletin de virement qui servira aux fidèles abonnés.

**En 1987**, après des années de recherche, Claude JUPSIN a enfin trouvé l'oiseau rare (!!!) qui se fera un plaisir ( et c'est vrai en plus) de nous écrire chaque mois un petit pamphlet.

Ecrire des articles satiriques, se voulant humoristiques tout en laissant planer une part de vérité, n'est pas à la portée de n'importe quel scribouillard; notre nouvel «Espiegle râleur» est digne de son prédécesseur. Merci à Jean-Marie FORMATIN.

**Janvier 1988** - Claude JUPSIN, correspondance-texte; C.C.J., montage et publicité; Fernand CARION, trésorier (jeux).

**Septembre 1988** : Daniel NORGA est l'éditeur responsable.

**Décembre 1988** : une page de jeux va refaire son apparition dans l'Espiegle, imaginés par Fernand CARION et Jean-Marie FORMATIN.

**Mi-décembre 1988**, notre photocomposeuse est tombée en panne ... une panne importante. Nous décidâmes donc l'achat d'un ordinateur assez complet nous permettant de réaliser la composition des textes pour «L'ESPIEGLE» mais aussi pour nos autres publications «Editions CCJ», etc.

Michèle HARDY, notre super dactylo de service, dut se mettre au courant de ce nouveau «bidule» dans un délai extrêmement court. Elle fut aidée dans cette tâche par l'ami Walther BOUTEILLE. Afin de pouvoir sortir notre journal à la date prévue, ils passèrent de nombreuses soirées à pied d'oeuvre.

**En 1988**, présentation du fascicule 1 "Pepinster ma commune".

N'ayant pas encore l'intention de changer de peau et un remplaçant pour le tirage n'étant pas facile à trouver, il fallut bien trouver une solution de rechange. Renseignements pris auprès de la firme S.O.V.I., nous avons décidé d'effectuer l'impression sur leurs rotatives.

Si la présentation et le format seront différents, le contenu sera identique. En effet, le montage s'effectuera toujours par nos soins, sur le format ancien qui sera ensuite légèrement réduit.

Claude JUPSIN, rédac'chef; Fernand CARION, trésorier; Henri WATRIN, responsable des publicités; Jean-Michel RAULIN, Daniel NORGA, Claude JUPSIN, photographes.



*Décès de Dany JEHIN, épouse de Fernand CARION.*



*Présentation du fascicule 1, avec : Paul BERTHOLET, Max de BRITO, Alexis DOHOGNE, Michèle HARDY, Henri WATRIN, Marie-Lèlène NONDONFAZ et Claude JUPSIN.*

**Juin 1989** - Depuis de nombreuses années, Daniel NORGA et Claude JUPSIN assuraient les reportages photographiques des manifestations de notre commune. Vu le nombre toujours plus important de reportages à assurer, ils ont trouvé un nouveau collaborateur en la personne de Gérard HENNEBIQ. Si les deux précités s'étaient toujours refusé à reproduire des photos pour la vente, (par manque de temps) l'ami Gérard accepte pour sa part d'effectuer le travail de reproduction pour des particuliers. Afin de ne pas être en concurrence avec d'autres journaux, le prix de la reproduction était fixé à 100 frs pour un format 13X18 et 150 frs pour une 18X24.

**En décembre 1990**, «L'ESPIEGLE» a 20 ans.



*L'équipe des bénévoles de l'époque, avec Fernand, Claude, Gérard, Jean-Marie et Daniel.*



*Judith, Julien, Claude et Marie-Hélène, lors de la présentation de la brochure "Jeunes Pepinster te propose"..*

**Février 1991** - L'équipe du TCT et P.R.I.M.E. est formée de Marie-Hélène NONDONFAZ, Judith BODART et Julien QUABRON.

**Février 1992** - Monsieur Alexis DOHOGNE a décidé avec beaucoup de regrets de ne plus nous fournir ponctuellement des articles du style «Pepinster ma commune»; sa vue devenant de plus en plus mauvaise. Nous le comprenons et regrettons cette décision qui nous prive d'un narrateur irremplaçable de notre histoire locale. Claude JUPSIN va essayer, avec l'aide d'autres personnes, d'insérer de nouveaux articles d'intérêt général dans notre publication ainsi que des jeux et mots croisés. M. Henri BLANDIAUX, un cruciverbiste acharné, prend la relève.

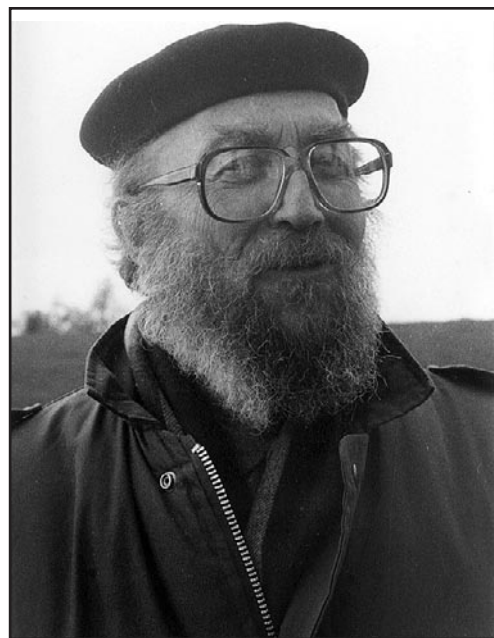
**En août 1992**, la C.C.J. est en deuil et «L'ESPIEGLE» également. Oui, nous pleurons une amie et une sympathisante de la 1ère heure : Michèle HARDY.

Michèle participa aux premières manifestations de la C.C.J., fit partie de l'équipe du «Perron d'Or» et durant plus de 10 années, donna le meilleur d'elle-même à la C.C.J. en y travaillant à temps plein à «L'ESPIEGLE» surtout, et aux Editions des livres «Pepinster ma Commune».

Michèle ne se contentait pas de taper des textes, elle vérifiait leur véracité en interrogeant ceux qui avaient vécu les faits relatés, en recherchant sur place la preuve de ce qui était écrit. Son amour du travail bien fait était perceptible dans tout ce qu'elle faisait. Oui, elle nous fut précieuse et lorsque son état de santé se détériora, c'est avec tristesse que la C.C.J. la vit cesser son travail.

Ce ne sont que bons souvenirs que nous garderons d'elle.

**Octobre 1992** - Suite aux deux vols successifs dans les locaux de la C.C.J., où le matériel nécessaire à la composition de «L'ESPIEGLE» (entre-autres) a été volé, Claude JUPSIN remercie le personnel occupé dans le projet P.R.I.M.E. qui a accepté de bonne grâce d'être «mis à toutes les sauces» pour que le numéro sorte à la date prévue. Un merci particulier à Walther BOUTEILLE qui nous



*Henri BLANDIAUX.*



a été d'une aide précieuse au niveau du système informatique, tout comme d'ailleurs notre fournisseur M. HALLEUX de TUTOR MIPS à Polleur qui, lui aussi, a fait le maximum.

**Octobre 1993** - «ESPIEGLE SPECIAL», distribué toutes boîtes, espérant de la sorte mieux nous faire connaître et augmenter le nombre d'abonnés. 170, un succès inespéré et combien encourageant pour la petite équipe de bénévoles qui font l'impossible pour que notre «feuille de choux locale» retrace au mieux la vie active de notre entité pepine. Merci à nos fidèles lecteurs. Merci également à M. Jacques Archambeau

(Assurances) et M. Marc Breuer (Crédit Communal) qui sont intervenus financièrement, de façon importante, lors de la publication de notre «toutes boîtes».

**Novembre 1994** - Malgré une progression assez importante du nombre d'abonnés pour l'année 1994, nous éprouvons des difficultés à équilibrer notre budget et nous ne voulons pas travailler à perte ! Sept des neufs premiers numéros de 1994 comptaient plus de 28 pages (pagination de référence pour le calcul du prix de revient) et nous dépassons régulièrement le nombre de 50 photos (autre limite). L'augmentation du prix du papier, de la reliure, de l'impression, etc, autant d'éléments supplémentaires nous obligent à revoir (à la hausse) le prix de l'abonnement, qui d'ailleurs n'a plus été modifié depuis 1990. De 400 frs par an, l'abonnement passera à 450 frs.

**Janvier 1995** - Editeur responsable : Claude JUPSIN.

**En novembre 1995**, notre photographe attitré, Gérard HENNEBIQ a décidé de cesser son activité bénévole au sein de l'équipe de «L'ESPIEGLE». Durant 7 ans, Gérard a assuré, à la plus grande satisfaction de tous, la plupart des reportages photographiques pour notre journal. Sa disponibilité et son dévouement sont à mettre en exergue et nous tenons à le remercier très chaleureusement. Encore un grand merci Gérard !

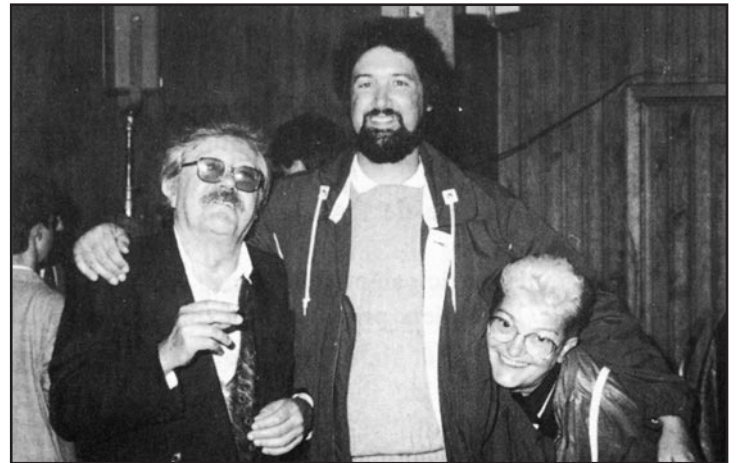
**Décembre 1995** - «L'ESPIEGLE» a 25 ans. Notre cadeau d'anniversaire : un jeu de l'oie en page centrale. Tout au long du parcours, les enfants pourront vivre les 25 années de la CCJ et de ses clubs.

L'équipe des bénévoles se compose de : Claude JUPSIN, rédac'chef; Fernand CARION, Trésorier; Daniel NORGA et Jean-Marie FORMATIN, rédacteurs; Gérard HENNEBIQ, photographe jusqu'au 31/12.

Le personnel P.R.I.M.E. : Marie-Hélène NONDONFAZ, pour la publicité et le montage, et Judith BODART, dactylo.

A partir du **1er janvier 1996**, Pascal BECKERS remplacera Gérard HENNEBIQ dans la fonction de photographe. Pascal, motivé par ce genre d'activité, a accepté de prendre une relève assez difficile.

Durant presque deux ans, tout en poursuivant ses études, Pascal nous a bien aidés. Mais voilà, ses études terminées, il a trouvé assez rapidement une activité en Angleterre.



*Merci Gérard.*



*Pascal BECKERS.*



*Arlette et Marie-Hélène.*

Marc est déjà secrétaire du Tennis de Table «La Raquette», de l'A.P.P., etc. Comme d'habitude, c'est chez les personnes déjà très actives que l'on trouve le plus de disponibilité. Ça c'est connu et pas nouveau. Bienvenue Marc !

**En avril 1998**, le comité de rédaction de «L'ESPIEGLE» composé de Claude JUPSIN, rédac'chef; Daniel NORGA et Jean-Marie FORMATIN, rédacteurs, a décidé de ne plus participer aux conférences de presse des groupements politiques locaux pour la bonne et simple raison que ceux-ci ont la possibilité de faire connaître leur position - sur l'un ou l'autre sujet - au conseil communal; Daniel NORGA, notre rédacteur au dit conseil, effectuant une excellente synthèse des textes des interventions qui lui sont remis. A l'avenir, seules les conférences de presse organisées par l'Administration communale seront relatées.

**Décembre 2000** - 30ème anniversaire de «L'ESPIEGLE» - Augmentation de l'abonnement (500 frs) afin de couvrir l'achat du matériel informatique.

**Février 2001** - L'équipe - composée de Fernand CARION, trésorier; Daniel NORGA, rédacteur du conseil communal; Jean-Marie FORMATIN, rédacteur «a.i.», Marc COLLIN, photographe; Claude JUPSIN ainsi que du personnel P.R.I.M.E. occupé par la CCJ - est prête à relever les défis du 3ème millénaire.

Nous apprenons que l'imprimeur augmente ses prix de 14,5 %. Il faudra donc penser, pour 2002, à augmenter le prix des publicités.

**Mars 2001** - Suite à un tour de rein de l'ami Marc, nous avons dû faire appel aux anciens. Merci donc à Claude JUPSIN, Gérard HENNEBIQ, Daniel NORGA, Pascal BECKERS et Georges COLEMONS qui, occasionnellement, prirent ou reprirent du service.

**Septembre 2001** - La CCJ s'est dotée d'un accès à l'internet. Une ligne ADSL nous connecte avec les moyens modernes de communication : le courrier électronique et le réseau WEB. Pour nos fidèles rédacteurs occasionnels, plus besoin de se déplacer à la C.C.J. pour transmettre leur texte : un simple email adressé à ccj@skynet.be et le tour est joué. Quant à l'internet, notre ami Pierre GASON a sué sang et eau pour créer un site aussi complet que possible et qui reprend toutes (ou presque) les informations utiles concernant la C.C.J.

**Octobre 2001** - Marc COLLIN, notre photographe attiré, depuis décembre 1997, s'est tourné vers d'autres activités et se trouve, à présent, dans l'impossibilité d'assurer les reportages pour notre journal. Un grand merci à Marc pour sa disponibilité et sa collaboration bénévole durant près de 4 ans.

Difficile, bien entendu, de revenir tous les week-end pour réaliser des reportages photos pour «L'ESPIEGLE».

**1997** - Personnel de la CCJ : Marie-Hélène NONDONFAZ, Arlette CONSTANT (engagée dans le cadre du projet P.R.I.M.E.)

Durant le mois de **novembre 1997**, distribution toutes boîtes d'un «Pense-Bête»

**Décembre 1997** - Le photographe nouveau de notre journal est arrivé. Nous espérons que ce sera un grand cru qui ne cessera de se bonifier en vieillissant très, très longtemps ! Il s'agit de Marc COLLIN.



*Marc COLLIN.*



*Jonathan MALEMPREZ.*

Un jeune de 18 ans, Jonathan MALEMPREZ qui entreprend des études de photographie, a été contacté et a accepté de jouer le rôle ingrat de photographe pour «L'ESPIEGLE». Jonathan, n'ayant pas encore son permis de conduire, limitera ses activités au centre de Pepinster. Daniel NORGA et Claude JUPSIN assureront les extérieurs. 1ers reportages réalisés le week-end du 8 et 9 septembre.

**Février 2002** - Bilan très positif concernant le renouvellement des abonnements de «L'ESPIEGLE» grâce, notamment au «toutes boîtes» qu'il nous a été possible de distribuer suite à l'intervention financière de l'Assureur ARCHAMBEAU, la banque DEXIA et les Ets GIET.

**Septembre 2002** - Notre jeune photographe, Jonathan MALEMPREZ, recruté voici un an, ayant de multiples activités est souvent indisponible. Nous recherchons un photographe bénévole disposé à renforcer notre équipe (C.J, D.N., ...)

**Novembre 2002** - Renouvellement de l'abonnement à «L'ESPIEGLE» avec une augmentation de 12 € 50 à 13 € soit une augmentation de 0,5 € (20 FB).

**Décembre 2002** - Du neuf ... au niveau de la reproduction des photos parues dans «L'ESPIEGLE». Nous avons fait l'acquisition d'un appareil photo digital qui, nous l'espérons nous donnera entière satisfaction. Cet appareil nous permettra de produire des photos en couleurs; elles paraîtront en noir et blanc dans «L'ESPIEGLE» sauf en décembre où nous imprimons 4 pages en quadrichromie. **N.B.** : Avant cet achat, Claude JUPSIN avait développé en N. et BI. 32.000 photos !

**En décembre 2003**, «L'ESPIEGLE» et la C.C.J. perdent une excellente collaboratrice, Marie-Hélène NONDONFAZ.

Durant 16 ans, Marie-Hélène fut engagée par la C.C.J. comme employée mise à sa disposition par le Ministère de l'Emploi et du Travail pour remplacer Henri WATRIN, admis à la retraite. Ses talents de dessinatrice et des dispositions particulières pour l'informatique ont apporté un plus à la présentation de «L'ESPIEGLE» ainsi qu'aux publications des «Editions CCJ».

Mais Marie-Hélène rêvait de rejoindre le midi de la France où ses parents et sa soeur ont élu domicile depuis de nombreuses années.

Et son rêve se concrétisa. Sa maison vendue, Marie-Hélène, son époux et ses triplés ont pris la route de la France le 14 décembre.



*Georges, Claude, Marie-Hélène et Arlette.*

Le 12 décembre, son chef, Claude JUPSIN, ses collègues Arlette CONSTANT et Georges COLEMONS, ont souhaité, non pas fêter son départ, qu'ils regrettent, mais lui manifester leur sympathie et lui souhaiter bonne chance dans sa nouvelle vie, ce qui fut fait au cours d'une petite réception intime avec quelques sympathisants.

La page est tournée et il fallait remplacer Marie-Hélène. Après mûre réflexion, sa collègue Arlette CONSTANT a accepté d'augmenter ses heures de prestation. C'est donc sur ses épaules que reposent la dactylographie et le montage de «L'ESPIEGLE» ... entre autres.

**Février 2004** - Pour la première fois, depuis des années, nous avons perdu des abonnés !

Qu'en penser ? L'annonce de l'augmentation de diverses taxes communales peut-elle être prise en considération ? Nous associe-t-on à la Commune ?

Il est bon de rappeler et d'insister que si «L'ESPIEGLE» se veut un journal communal, il n'est pas le journal de l'Administration communale à l'instar du Bulletin Communal.

Nos amis annonceurs, qui nous permettent, grâce à l'apport de leurs publicités, de vendre notre mensuel à un prix «démocratique», risquent de se voir taxés pour la surface occupée.

Il suffit de voir les affiches sur les devantures des commerces pepins pour se faire une idée du malaise qui existe alors.

Fin 2004, après 34 ans au service des sociétés locales, nous dresserons un bilan financier et jugerons de l'utilité de poursuivre ou non la publication de «L'ESPIEGLE».

**Février 2005** - La conjoncture actuelle n'est pas des plus favorables pour faire belle figure mais enfin, on se maintient, ce qui n'est déjà pas mal.

Par contre au niveau des publicités - support indispensable - nous avons perdu quelques annonceurs par suite de cessation d'activités. A ce jour, 6 ont répondu favorablement à une correspondance qui les sollicitaient, nous les remercions comme d'ailleurs tous ceux qui, depuis de nombreuses années, nous apportent leur soutien financier.

Suite à la réforme de la poste, et plus particulièrement au niveau du système informatique pour les abonnements, nous avons eu quelques problèmes au niveau du transfert des renseignements entre Bruxelles et Pepinster.

**Juin 2005** - Un ami et un collaborateur de la CCJ nous a quittés. Peu de personnes connaissent Henri WATRIN, et pourtant nombreux sont les Pepins qui ont admiré ses réalisations.

Après la faillite de la Textile - fin 1976 - où Henri travaillait comme décorateur, maquettiste, lettreur, etc, on a eu le privilège de pouvoir l'engager dans le cadre d'un projet C.S.T. présenté par la C.C.J.

Notre amicale et fructueuse collaboration a débuté le 1er avril 1980 où, à la C.C.J., il a poursuivi le montage de «L'ESPIEGLE» qu'il faisait déjà bénévolement à son domicile depuis plusieurs mois, avec Jeanine Hamoir, son épouse. A partir de mars 1987, Henri eut quelques petits ennuis de santé qui l'ont incité à solliciter sa retraite. Ce fut chose faite le 30 septembre 1987.

Henri, après une longue maladie, s'est éteint le 10 mai, à l'âge de 78 ans, entouré des siens.

**Le 6 octobre 2005**, pose de la première pierre du Centre Culturel Local de Pepinster par M. André BAILLY, Bourgmestre de Pepinster, et M. Julien MESTREZ, Député permanent et Président de la SPI +

**Février 2006** - Plus de 700 abonnés ont renouvelé leur abonnement.

**Octobre 2006** - Le vendredi 29 septembre, l'Administration communale et la SPI + ont convié la presse et les responsables des diverses associations à se rendre compte de visu de l'état d'avancement des travaux.

La finalisation de la phase 1; la construction d'un bâtiment avec étage dont seul le rez-de-chaussée est aménagé, va permettre début 2007 (!) le déménagement de la CCJ ainsi que de «L'ESPIEGLE».



*Pose de la première pierre  
du Centre Culturel Local de Pepinster.  
De g. à dr. : Josiane Missenheim, Claire Zeller,  
Claude Dedye, André Bailly et Julien Mestrez.*



**Février 2007** - Arlette CONSTANT, employée à la C.C.J., qui réalise, entre-autres, la dactylographie et le montage de «L'ESPIEGLE», sera absente pendant environ 2 mois. Après un cours intensif auprès d'Arlette, Daniel NORGA a accepté de la remplacer durant son absence. Daniel sera rédacteur et chef monteur.

**Le 1er mai 2007** - Décès de notre regretté ami Henri BLANDIAUX. Il a créé pour notre mensuel pas moins de 163 mots croisés.

Claude JUPSIN prend la relève.

**Août 2007** - «L'ESPIEGLE» remercie M. et Mme BRIKA qui, depuis qu'ils ont repris voici 24 ans la librairie tenue par M. José EVERS, située au pied des Golettes, vendent notre mensuel sans percevoir le moindre bénéfice. Nous déplorons, comme beaucoup de personnes, qu'ils aient dû, le 28 juin, se déclarer en faillite. Une faillite prévisible si l'on tient compte des nombreux événements qui ont perturbé la bonne marche de leur commerce : la mise en conformité de la rue Hodister pour le passage du Tour de France, le 10/07/2001, puis en 2003 l'aménagement du rond-point et l'installation juste en face d'un A.D. Delhaize où l'on peut trouver tous les illustrés et produits vendus chez BRIKA sauf ... les articles de pêche et le Lotto ! non, rien ne leur a été épargné. Nous réitérons nos remerciements à M. et Mme BRIKA.



*M. Brika dans sa librairie.*

**Le jeudi 27 mars 2008**, fin de matinée, nous apprenons que «L'ESPIEGLE» n'a pas été distribué à Verviers ce qui aurait dû être fait le mardi 25 au plus tard. Résultat de notre enquête, aucun bureau de poste, ni le centre de tri à Liège n'ont vu «passer nos mensuel».

Un 2ème envoi est alors préparé à l'aide des journaux récupérés à la librairie Lucas et «au Chêne» où ils sont déposés chaque mois pour être vendus à la pièce.

Le dépôt à la poste de Pepinster est effectué le vendredi 28 à 8 h 45 et à 10 h nous arrivait la nouvelle que les «ESPIEGLE» avaient été retrouvés et distribués ce vendredi 28. Le 2ème envoi a donc été annulé en catastrophe. Bref, tout est bien qui finit bien ... mais des «Espègleries» comme ça (à la veille d'un 1er avril), on s'en passe bien.

**Avril 2008** - Le site web de la CCJ fait peau neuve. Le premier site web créé par Pierre GASON a vécu. Convivialité, attractivité et facilité d'accès ont guidé nos choix lors de l'élaboration de ce nouveau site - <http://users.skynet.be/ccj.pepinster>

**Juin 2008** - Un nouveau commerce au n° 53, rue Purgatoire, a ouvert. La tenancière, Véronique DECROUPET vend également «L'ESPIEGLE» à la pièce.

**Octobre 2008** - «L'ESPIEGLE» comportera désormais 4 pages imprimées en quadrichromie. Notre imprimeur, «la Société PIROTTE, à Olne» a accepté - moyennant une légère augmentation - de réaliser ce travail qui sera assurément un plus pour notre mensuel.

Le prix de l'abonnement pour 2009 sera porté à 15 € pour 11 numéros. Il sera vendu à 1,70 € en librairie. Notre bureau de poste était Pepinster; c'était facile et nous n'avons jamais eu qu'à nous louer du service fourni par son personnel, mais les tarifs ne cessent d'augmenter.

A partir du 1er novembre, nous devons déposer les «ESPIEGLE» tant pour Pepinster que pour l'extérieur au «Mass-post» d'Eupen. (P.S. : depuis 2009, l'abonnement à «L'Espègle» a augmenté de 1€).

Extrait d'une lettre reçue de la Poste en date du 18 septembre :

*«La Poste change son organisation interne afin d'encore mieux vous servir ... Un gain de temps et d'argent pour vous !»*

Nous, on n'a pas compris, aussi à partir de janvier 2009, nous nous chargerons (personnel CCJ) d'effectuer la distribution. Quant aux extérieurs, ils seront adressés, timbrés et sous bandelette.

**Le vendredi 05 mars 2010**, dernier «VENDREDI SOIR À LA C.C.J. ... QUAI DE LA HOËGNE avant son déménagement RUE LA NÔ, pour tous les anciens, jeunes et moins jeunes, sympathisants de la première heure et



*L'ancienne C.C.J., quai de la Hoëgne.*

d'aujourd'hui, pour tous ceux désireux de se retrouver «comme au bon vieux temps». On a sorti les albums souvenirs ... et des souvenirs, il y en a ! Ils seront même projetés sur GRAND ECRAN.

**MARS 2010** - Voilà c'est fait ... la C.C.J. a déménagé du quai de la Hoëgne au 51, rue La Nô. Le rez-de-chaussée du bâtiment mis à sa disposition par la commune (ainsi qu'au Service Jeunesse) est actuellement aménagé pour recevoir les nombreux clubs de la CCJ.

Plus spacieux et plus moderne, il va permettre d'accueillir au sein de notre ASBL de nouveaux clubs pour jeunes et moins jeunes.

**ESPACE NÔ** est donc le nom qui a été donné au bâtiment de la rue La Nô. Inauguration du bâtiment le **samedi 29 mai 2010**. La Commune, le Service Jeunesse et la C.C.J. s'associaient pour concocter un programme d'activités prévues pour tous. QUE DEVIENT LA C.C.J. ? Au même moment, quai de la Hoëgne, était abattu le bâtiment occupé depuis mars 1974 par la CCJ. Au fil des ans, ses membres avaient réussi à en faire la salle accueillante que tous les Pepins, jeunes et moins jeunes, connaissent.

Il ne faut pas se leurrer, dans ce nouveau bâtiment nous ne serons plus CHEZ NOUS.

L'ESPACE NÔ appartient à la REGIE COMMUNALE AUTONOME qui, comme son nom l'indique, va régir. Mais soyons positifs - comme nous l'avons toujours été - et espérons longue vie à la CCJ et à ses clubs.

**Décembre 2010** - 40ème anniversaire de «L'ESPIEGLE».

Son équipe : Claude JUPSIN, rédac'chef et éditeur responsable; Fernand CARION, trésorier; Daniel NORGA et Pierre GASON, rédacteurs et photographes occasionnels; Arlette CONSTANT (APE) qui dactylographie les textes et s'occupe du montage et, avec son collègue Georges COLEMONS, se charge de la distribution sur toute l'entité.

**Mars 2011** - Votre «ESPIEGLE» de février était-il complet ? Ceci est une question que l'on posait à nos abonnés car, à peine «L'ESPIEGLE» de février distribué par notre personnel, nous recevions des réclamations (à juste titre) d'abonnés qui s'étonnaient d'avoir reçu notre mensuel avec trop ou trop peu de pages, des pages pliées, etc. C'est la société qui réalise la reliure qui est en faute. Nous avons remplacé «L'ESPIEGLE» auprès des personnes qui se sont fait connaître.

**En mai 2011**, c'est avec fierté que l'équipe de «L'ESPIEGLE» a pris connaissance de la décision de l'OMPP de décerner la distinction de «prix d'EXCELLENCE 2011» à notre mensuel local.

*«Je ne peux m'empêcher de penser à tous nos collaborateurs (certains décédés) qui, depuis 40 ans, ont participé de l'une ou l'autre façon à sa publication. C'est en leurs noms à tous que, le 22 juin, je me rendrai à Bruxelles pour recevoir ce prix d'Excellence.»* (Claude Jupsin).

Comme prévu et suite à une invitation nominative, le mercredi 22 juin, M. JUPSIN et son épouse se sont rendus au Club House de la Banque Nationale à Berchem Ste Agathe pour



Sur cette photo, prise en décembre 2010, on retrouve, assis, Fernand CARION, trésorier, démissionnaire fin 2012; Claude JUPSIN, rédac'chef; Daniel NORGA, rédacteur et photographe suppléant. Debout : Pierre GASON, suppléant de Daniel; Arlette CONSTANT (APE) qui dactylographie les textes et s'occupe du montage; Georges COLEMONS (APE) qui, avec sa collègue, se charge de la distribution dans l'entité.



M. Roland Van Onsem remet le trophée à Claude JUPSIN, accompagné de son épouse.

recevoir le prix que l'O.M.P.P. (Organisation Mondiale de la Presse Périodique) a attribué à notre mensuel.

Après son Assemblée Générale Statutaire et avant que de se mettre à table pour le déjeuner, le Président Monsieur Roland Van Onsem a pris la parole pour dire sa satisfaction de remettre le trophée de l'O.M.P.P. - ainsi qu'un diplôme - à un représentant de "L'Espiegle" qui, pour lui, "est, en Belgique, le journal périodique le plus représentatif de la vie associative d'une commune".

Avant de quitter la Présidence de l'O.M.P.P., M. Van Onsem qui est âgé de 85 ans, tenait beaucoup à récompenser le travail de notre équipe.

Après un tel éloge, on ne sait dire que MERCI.

Ce trophée personnalisé à l'O.M.P.P. est l'oeuvre de François Lavrat, un sculpteur de renommée mondiale. Il représente la plume, l'oeil et l'oreille entourés du cercle mondial.

Il est pour notre petite équipe (malheureusement vieillissante ... la relève se fait attendre !) une reconnaissance appréciée du travail accompli depuis 41 ans déjà ...



*Christophe BISSOT.*

Claude JUPSIN se rend à diverses manifestations pour prendre des photos.

Contrairement à ce que l'on pourrait croire, la photo n'a jamais été sa «tasse de thé»... il préférerait de loin la caméra. Il a donc décidé de ne plus se déplacer pour réaliser des reportages photographiques pour «L'ESPIEGLE» sauf si il est présent comme participant à l'activité.

Daniel NORGA, en fonction de ses disponibilités, accepte toujours de s'impliquer.

**Novembre 2013** - Photographes digitalisés : Plusieurs sociétés ont répondu à notre appel. Par l'intermédiaire d'un de leurs membres, elles nous adressent des photos prises à l'aide d'un appareil numérique. Nous apprécions vraiment le service rendu.

**Décembre 2013** - Merci aux photographes de service ! Suite à notre demande, on nous adresse des photos prises à l'occasion d'événements où le photographe de «L'ESPIEGLE» ne s'est pas présenté. C'est super sympa mais, nous demandons de prendre les photos avec un appareil et non avec un GSM qui, à l'époque prenait des photos impubliables, vu qu'elles étaient brouillées.



*Le trophée personnalisé à l'O.M.P.P., la reconnaissance appréciée du travail accompli.*

**En décembre 2012**, la modeste équipe rédactionnelle de «L'ESPIEGLE» accueille Christophe BISSOT. Il nous propose ses services comme photographe. Sa présence dans l'équipe fut malheureusement de courte durée.

**Décembre 2012**, Fernand CARION, après des ennuis de santé, a décidé - après plus de 40 ans de bénévolat au profit de la CCJ - de vivre pour lui et de laisser la place aux jeunes. Une décision que tous regrettent mais qui est sans appel.

**Septembre 2013** - Cela fait plus de 40 ans que



*Fernand CARION.*

**Janvier 2014** - Le cadeau de «L'ESPIEGLE» à ses lecteurs pour 2014 : «Notre mensuel sera désormais entièrement en couleurs et imprimé par Multiprint à Ensival.

**Février 2014** - Equipe : Claude JUPSIN, Daniel NORGA, Pierre GASON et Francis BALTHASAR.

**En octobre 2014**, après 44 ans de «bons et loyaux services rendus à «L'ESPIEGLE», Claude décide de passer la main. Reste à savoir si quelqu'un acceptera de prendre la relève.

Dans l'entourage immédiat de «L'ESPIEGLE», c'est niet.

**En novembre 2014** - Bonne nouvelle ... «L'ESPIEGLE» continuera de paraître avec Claude JUPSIN comme éditeur responsable et Daneil NORGA comme Rédac'chef.

**Décembre 2014** - Présentation de la nouvelle équipe.

A partir du numéro de janvier 2015, c'est Daniel NORGA, très ancien cécéjiste et collaborateur de «L'ESPIEGLE» qui reprendra le flambeau.

Pour qu'il accepte, il a fallu étoffer l'équipe et trouver une perle rare ... lorsque l'on parle d'un(e) photographe.

Le collier est à présent complet grâce à Elodie VAN BRABANT qui s'est proposée pour remplir la fonction de rédactrice-photographe. Diplômée en communication avec option «journalisme» et après des stages à TéléVesdre et à la RTBF, la voici à pied d'oeuvre pour collaborer au plus grand mensuel de Pepinster, «L'Espiègle». Elle est domiciliée à Theux, sa maman Cécile GRIGNARD est une Pepine bon teint et deux de ses tantes habitent toujours Pepinster, Christiane et Chantal. Quant à sa grand-mère, Madame GRIGNARD-BASTIN, elle a résidé à la MRS de Pepinster et y est décédée le 29 mars 2019. Elle aurait eu 100 ans au mois de mai.

**Depuis fin 2014**, la nouvelle équipe de «L'ESPIEGLE» se



*Elodie VAN BRABANT.*



*L'équipe fin 2014, avec, assis de g. à dr. : Claude JUPSIN, Elodie VAN BRABANT, Daniel NORGA; debout : Pierre GASON, Arlette CONSTANT, Georges COLEMONS et Francis BALTHASAR (†)*

DUVIVIER et Marie-Anne JUPSIN-BERTRAND qui a décidé de céder sa place de correctrice à Annette NORGA-DEMASY.

La distribution : la C.C.J. pour l'entité pepine; pour les extérieurs, la poste. Merci à tous ceux qui nous ont soutenus : les jeunes de la première heure, les annonceurs, les sociétés locales et tous ceux qui participent à la vie de notre commune.

Pour les mordus de smartphones, un QR code est maintenant en 1ère page. Ce QR vous renvoie vers notre site internet que nous nous efforçons de tenir à jour.

Le prix de l'abonnement est de 16 € pour 11 n° de «L'ESPIEGLE».

compose de : Claude JUPSIN, éditeur responsable et archiviste; Elodie VAN BRABANT, rédactrice-photographe; Daniel NORGA, rédacteur en chef; Pierre GASON, rédacteur; Arlette CONSTANT, dactylographie et montage qui, avec Georges COLEMONS, ouvrier de la C.C.J., distribuent «L'ESPIEGLE» dans toute l'entité; Francis BALTHASAR qui rédige des articles sur l'histoire locale.

**Fin 2014**, nouvelle rubrique : "Les recettes oubliées" de Nicole COLLINS.

**Janvier 2015** - Le succès des renouvellements des abonnements est un signal très clair de l'attachement des abonnés à «L'ESPIEGLE» et nous renforce dans l'idée que ce journal ne pouvait disparaître.

Merci à Claude qui a tenu le journal à bout de bras durant 45 ans.

Merci à nos correctrices : Claire ZELLER-DUVIVIER et Marie-Anne JUPSIN-BERTRAND qui a décidé de céder sa place de correctrice à Annette NORGA-DEMASY.

**Avril 2017** - Nouveau site internet à la CCJ : Certains auront pu le constater, nous avons eu des problèmes avec notre site internet. Au moment de la mise à jour du 20 mars, de nombreux fichiers ne «s'uploadaient» pas (*avaient des problèmes de téléchargement*), de sorte que le site ne ressemblait plus à rien. L'ennui c'est que, notre hébergement étant gratuit, pas de suivi technique : «débrouillez-vous !» Après plusieurs tentatives infructueuses, nous avons décidé de repartir d'une feuille blanche et de recréer un site plus simple, donc moins volumineux. Il semble que notre choix était le bon; nous avons pu réinjecter la totalité dans notre nouveau site et, actuellement, tout fonctionne.

Une bonne nouvelle, nous avons maintenant un nom de domaine : <http://www.ccjpepinster.be>

En principe, l'ancienne adresse est encore valable également puisque l'hébergeur est actuellement toujours le même.

**Décembre 2017** - Editeur responsable : Claude JUPSIN - Correspondance/Textes : Daniel NORGA, Rédacteur en chef - Montage/Publicités : CCJ.

**Janvier 2018** - En plus de la librairie LUCAS à Pepinster et de l'épicerie «AU CHÊNE» à Soiron, la librairie tabac/journaux DAVY PRESS et "DU COQ À L'ÂNE" à Soiron ont accepté de vendre notre mensuel à la pièce sans aucun bénéfice.

Un grand merci à ces précieux commerçants.

**Le 16 avril 2018**, décès de Pierre RASKIN. Il avait écrit "Période de guerre 40-45" ainsi que "Pepinster - La cité du basket".

**Janvier 2020** - Elodie VAN BRABANT a déménagé dans la région tripontaine. "L'Espiègle" lance un appel pour trouver un photographe.

**Février 2020** - Christophe GAASCHT et Michel SEGOND deviennent nos nouveaux photographes.

**Le 13 mars 2020**, décès de Francis BALTHASAR, "Gardien de la Mémoire CCJ".

**Le 9 avril 2020**, décès de Fernand CARION.

**Mars, avril et mai 2020** : Crise du Coronavirus. Confinement pour le personnel qui vient juste pour le montage et la distribution de "L'Espiègle".



*Les nouveaux photographes, Christophe et Michel.*



*Pierre RASKIN.*



*Francis BALTHASAR.*



*Fernand CARION.*

Arlette et Georges reviendront à partir du 5 mai à la C.C.J.

Situation inédite : plus de manifestations, plus de mariages à célébrer, plus de soirées, RIEN ...

Malgré le confinement, "L'Espiègle", très peu fourni, a continué à être édité grâce à des articles, photos et reportages qui lui ont été aimablement envoyés.

**En 2020**, ne subsiste plus que la librairie Lucas qui continue à vendre le mensuel "L'Espiègle" sans aucun bénéfice.

# Nos annonceurs depuis la création

**Coiffeur René Jansen (Tabac Cigares)**, rue Hubert Halet 33, en 1971;

**Maison Danthine**, rue Hubert Halet 39, de 1971 à 1972;

**Maison Martin**, rue Pepin 39, de 1971 à 1972;

**Azur Shop**, rue Pepin 23, de 1971 à 1972;

**Joseph et Georges Duvivier**, de 1971 à 1972;

**Quincaillerie H. White-Hansen**, rue Neuve 168, de 1971 à 1972;

**Pol Archambeau & Fils**, rue Pepin 46-48, de 1971 à 1975;

**Librairie G. Beaujean**, rue Pepin 50, de 1971 à 1976;

**Mobelex Meubles**, rue Hubert Halet 1, de 1971 à 1979;

**Maison A. Hecq**, rue Neuve 102, de 1971 à 1979;

**Garage H. Hubin**, rue Neuve 66, de 1971 à 1979;

**Fleuriste Leroy-Bollette**, rue Formatin 20, de 1971 à 1982;

**Fleuriste Lizen**, rue Neuve 39, de 1971 à 1982;

**Ets J. Lepourcq**, Hodister 133, de 1971 à 1984;

**Auberge d'Avallon - Café «Sur le zinc»**, rue Jacques Bouhy 4, de 1971 à 1986;

**Le Morvan - Glacier, restaurant** - rue Pepin 35, de 1971 à 1986;

**Maison Jean Schmitz**, rue Neuve 100, de 1971 à 1986;

**Au Don Pablo**, rue Neuve 23, en 1971 et de 1987 à 1988;

**Maison A. Grosdent-Rouvroy**, rue La Nô 2, de 1971 à 1992;

**Studio «Pierre Kessels»**, rue Neuve 29, de 1971 à 1998;

**Unic Pepinster**, en 1972;

**Epicerie La chaîne**, rue Pepin 30, en 1972;

**Boulangerie-Pâtisserie Fevry-Mentior**, rue Pepin 29, en 1972;

**Jacques Archambeau, Conseiller fiscal**, rue Pepin 46-48, en 1972;

**Maison Lebrun, Tabacs-cigares**, rue Neuve 84, de 1972 à 1974;

**Friture-Restaurant «Au Bienvenu», Mathieu Léopold**, rue Neuve 116, de 1972 à 1974;

**Chaussure Christine**, rue Neuve 31, de 1972 à 1975;

**Maison Courbe-Kaye**, rue Neuve 57, de 1972 à 1975;

**Vêtements Jason**, rue Neuve 104, de 1972 à 1978;

**Carrosserie A. Lintzen**, rue Hubert Halet 40, de 1972 à 1979;

**Coiffure Maggy Dropsy**, rue Pepin 27, de 1972 à 1979;

**Tentation**, rue Neuve 65, de 1972 à 1979;

**J. Vaessen-Bruwier, Horlogerie-Bijouterie-Orfèvrerie**, rue Neuve 9, de 1972 à 1975 et en 1985;

**Victor Fabris-Maréchal**, Hauts Sarts 9, en 1973;

**Hobby Sports**, rue Pepin 20, en 1973;

**Au bon coin, A. Gaspar-Vanderheyden**, rue Félix Defays 2 et 4, de 1973 à 1974;

**Nadine Wergifosse - Centre d'esthétique**, rue Pepin 48, de 1973 à 1976;

**Coiffure Lisette**, rue Neuve 113, de 1973 à 1978;

**Marius Pierre Assurances**, Hauts Sarts 3, de 1973 à 1981;

**Restaurant «A la Bonne Renommée» M. et Mme J.-M. Mawet**, rue Neuve 75-77, de 1973 à 1981;

**Coiffure Nadir - Nadir & Dominique**, rue des Grands Prés 2 (rue Defays 15), de 1973 à 1990;

**Boulangerie R. Ledent**, rue Neuve 1, de 1973 à 1990;

**The Railway Arms Pub - Hotel-Restaurant**, place de la Gare, en 1974;

**Bureau Archambeau**, rue Pepin 15-17, en 1974;

**Garage «La Hoëgne» - F. Spaelgens**, Chinheid, de 1974 à 1975;

**Baby's Shop**, rue Pepin 39, de 1974 à 1976;

**Bureau Pol Archambeau & Fils**, rue Pepin 15-17, de 1974 à 1977;

**Papeterie Bauwens**, rue Neuve 95, de 1974 à 1978;

**Suzy Shopping - Mme Suzanne Vanderheyden épouse Gaspar**, rue Neuve 51-53, de 1974 à 1980;

**Athénée Royal de Pepinster**, rue des Jardins, de 1974 à 1983 - de 1986 à 1998;

**JLD (Jean-Luc Decor) Papiers-peints**, rue Hubert Halet 66, de 1974 à 2013;

**Bureau de vente C. Bottelbergs (Entrep. Génér. A. Nellessen à Theux)**, rue Pepin 39, en 1975;

**Jacques Archambeau - Conseiller fiscal**, rue Pepin 15-17, en 1975;

**Maison H. Friture Electricité**, rue Lieutenant 9, de 1975 à 1982;

**Chemiserie Teller**, rue Neuve 44, de 1975 à 1982;

**Maison Yansenne**, rue Neuve 19, de 1975 à 1982;

**Maroquinerie Peauneuve**, rue Neuve 38, de 1975 à 1984;

**Boucherie-Charcuterie Carton-Voos**, rue Pepin 31, de 1975 à 1988;

**Banque «L'Ardenne Bancaire S.A.»**, rue Neuve 7,

en 1976;

**Alimentation Delhez**, en 1976;

**Pompes Funèbres Montulet** - Pepinster - en 1976;

**Coiffeur Christian**, rue Pepin 27, de 1976 à 1977;

**Jason Boutique**, rue Neuve 85-87, de 1976 à 1977;

**Dehogne Meubles**, rue Alfred Brabant 61, de 1976 à 1979;

**Menuiserie Maurice Montulet**, Fond de Ville 49, de 1976 à 1980;

**Librairie-Papeterie Archambeau**, rue Pepin 50, de 1976 à 1977 et de 1979 à 1990;

**Décoration-Droguerie Pauquet-Talmas**, rue Neuve 111, de 1976 à 1991;

**Claude Boterdael**, rue Nids d'Aguesses 9, de 1977 à 1978;

**Garage Roger Meyers**, rue Hubert Halet 22, de 1977 à 1983;

**Pirotte et Fils**, Soiron 43, de 1977 à 1983;

**Coiffure Claudine Collin**, rue Pont Walrand 12, en 1978;

**Coiffure Domi Style** (successeur de Coiffure Lisette), rue Neuve 113, de 1978 à 1983;

**Coiffeur Luciano**, rue Pepin 27, de 1977 à 1985;

**Vêtements Jason Boutique**, rue Régence 9, de 1978 à 1985;

**Droguerie Boterdael & Volets**, rue Pepin 9, de 1978 à 1998;

**Ecoles Catholiques de Pepinster**, rue Neuve 135, de 1978 à 1979, en 1984, en 1986, de 1989 à 1999;

**Garage Théodory J.**, rue Vovegnez 69, en 1979;

**Maison R. Hecq**, rue Neuve 73, de 1979 à 1981;

**Dehogne Meubles**, rue Neuve 44-46, de 1979 à 1982;

**Coiffure Josiane**, rue Pepin 27, de 1979 à 1982;

**Boutique Liliane Lamotte** (ex Baby's Shop), rue Pepin 39, de 1979 à 1983;

**Toi & Moi, cadeaux-liste de mariage, Martine Davenne**, rue Neuve 95, de 1979 à 1984;

**Pâtisserie Plennevaux**, rue Pepin 29, de 1980 à 1985;

**Lod'Farm Cercle Equestre - M. et Mme Lodomez**, rue du Thier 13 à Wegnez, de 1980 à 1986;

**Menuiserie Maurice Montulet - Ets de pompes funèbres**, Fond de Ville 49, de 1980 à 1987;

**Bureau René Detiffe**, rue Neuve 140, de 1980 à 1988;

**Coiffure Dominique Lodomez**, rue du Thier, 13 à Wegnez, de 1980 à 1988;

**Garage Central Hubin-Godfirnon**, rue Neuve 66, de 1980 à 1994;

**Nathalie Pierre Assurances** (succession Marius Pierre), Hauts Sarts 3, de 1981 à 1982;

**Maison R. Hecq**, rue Neuve 102, de 1981 à 1982;

**Crédit Communal, J-M. et A. Guyot-Balthasar**, rue Neuve 150, de 1981 à 1983;

**Coiffeur Guido**, rue Neuve 69, de 1981 à 1986;

**Bab'sports** - Alain Navaux, rue Neuve 107 bis, de 1981 à 1983, en 1987;

**Talon Express Kis - M-C. Lejeune-Navaux**, rue du Biez, en 1982;

**La Ferronnerie d'Art - Henri Vandenberg**, Doux-Fonds 21, de 1982 à 1984;

**Banque Tirlemontoise S.A. - Agence déléguée : P. Tromme et G. Teller**, rue Neuve 103, de 1982 à 1984;

**La Petite Galerie d'Art**, rue Pepin 18, de 1982 à 1984;

**Lucien Hardy, pompes funèbres**, rue Hodister 30, de 1982 à 1989;

**Nathalie Pierre Assurances (succession Marius Pierre)**, rue Neuve 150, de 1982 à 1994;

**La cave du Vin - Roger Hanriot**, Nids d'Aguesses 47, en 1983;

**Bijoutier Jean Remy**, place du Perron 22 à Theux, en 1983;

**Entreprise de peinture Cl. Cremer**, rue Massau 11, en 1983;

**Fontaine Forges - Hols Rigo - Gérante : Myriam Lecoq**, rue Neuve 81, en 1983;

**Bureau Pol et Jacques Archambeau**, rue Pepin 15-17, en 1983;

**Pirotte et Fils**, rue Fr. Roosevelt 241 à Fraipont, de 1983 à 1984;

**Garage Dantine**, rue Hodister 142-144, de 1983 à 1986;

**Vêtement Teller**, rue Neuve 65-67, de 1983 à 1986;

**Garage Roger Meyers**, rue Victor Besme 80 à Verviers, de 1983 à 1987;

**Optique Gilson G.**, rue Neuve 73, de 1983 à 1989;

**Coiffure 2000 - Dominique Richez**, rue Neuve 113, de 1983 à 1989;

**Ets Giet**, rue Vovegnez 55, de 1983 à 1999;

**New Mode**, rue Félix Defays, en 1984;

**Crédit Communal, J-M. et A. Guyot-Balthasar**, rue Neuve 55-57, en 1984;

**Nature Fleurs**, rue Neuve 40, de 1984 à 1985;

**Cabinet technique d'Assurances et comptabilité Pierre Tromme**, rue Neuve 103, de 1984 à 1985;

**Quincaillerie Pepine Parent**, rue Neuve 90, de 1984 à 1986;

**Cave des Doux-Fonds - M. Detaille**, Doux-Fonds 17, de 1984 à 1988;

**Restaurant «La Petite Provence»**, Tancremont, de 1984 à 1988;

**Electricité Jacques Detiffe**, rue Neuve 53, de 1984 à 2002;

**Lucien Lardinois**, rue des Combattants 10 à Wegnez, de 1984 à 2010;  
**Fleurs Leroy**, rue Formatin 20, en 1985;  
**Bruno Laucher Plombier**, rue Lieutenant 15, de 1985 à 1986;  
**Pirotte Plus**, Soiron 43/3, de 1985 à 1994;  
**Crédit Communal, Marc Breuer**, rue Neuve 55, de 1985 à 1998  
**G. Lorquet, plombier-zingueur**, rue Hubert Halet 15, en 1986;  
**Cl. Quabron SPRL**, en 1986;  
**Friterie La Renommée**, rue Neuve 59, en 1986;  
**Banque Nagelmackers**, rue Neuve 5, de 1986 à 1987;  
**Les Assurances Populaires - Gilbert Vaessen**, Trou du Bois 92 à Xhendelesse, de 1986 à 1987;  
**A.B.C. Auto-école**, rue Hubert Halet 74-76, de 1986 à 1988;  
**Café de la Place - Claude et Joëlle Quabron**, place Notre-Dame 3 à Cornesse, de 1986 à 1988;  
**Banque Drèze**, rue Neuve 150, de 1986 à 1994;  
**Garage Emile Legrand**, rue L. Biérin 21, de 1986 à 1996;  
**Station Shell** des Golettes, rue Hubert Halet 2b, en 1987;  
**Garage Halleux SPRL**, rue Hubert Halet 22, de 1987 à 1988;  
**Bab'sports, Alain Navaux**, rue Neuve 59, de 1987 à 1988;  
**Bijouterie «L'étalon d'or»**, rue Neuve 9, de 1987 à 1989;  
**Antiquité Christian Godfirnon**, rue Neuve 96/3 - Massau 184, de 1987 à 1990;  
**Hubert Nols**, place Ch. Fraipont 3, de 1987 à 1990;  
**C.G.E.R., Jean-Marie Valente**, rue Neuve 104, de 1987 à 1990;  
**Crédit Agricole - Mme Delhez A.**, route de Soiron 95 à Cornesse, en 1988;  
**Dominitif**, rue de la Paix 31 à Wegnez, de 1988 à 2018;  
**Genot Chauffage-Sanitaire**, rue Pepin 19, de 1988 à 2020;  
**Au Don Pablo**, rue Neuve 10, en 1989;  
**Cave des Doux-Fonds**, rue Neuve 24, de 1989 à 1992;  
**Bureau Detiffe S.C.**, rue Neuve 107 bis, de 1989 à 2013;  
**Banque C.O.B.**, rue Neuve 90, de 1990 à 1991;  
**Boutique Enfant'inn**, rue Neuve 54, de 1990 à 1993;  
**Mosaïc - Magasin de bijouterie fantaisie, écharpes, foulards** - rue Formatin 20, de 1990 à 1994;  
**Cordonnerie La Godasse - M. Ravagnani**, rue Formatin 20, de 1990 à 1991 et de 1994 à 1996;  
**S.C. Geodelgem**, Louhau 1, de 1990 à 1997;  
**Pastel et Chocolat, Salon de dégustation-Glacier**, rue Neuve 59, de 1990 à 1998;  
**Carrosserie Wergifosse**, rue de Mangombroux 192-194 à Verviers, de 1990 à 1999;  
**Bureau Jacques Archambeau**, rue Pepin 17, de 1990 à 2020;  
**Coiffure Nadir & Dominique**, rue Neuve 102, de 1990 à 2020;  
**Les Amis de la Musique - Dominique Coune et Véronique Wintgens**, avenue Reine Astrid à Spa, en 1991;  
**Monica Rosewick - Pédicure médicale - Soins à domicile**, de 1991 à 1992;  
**Optique Xhaflaire**, rue Pepin 33, de 1991 à 1992;  
**Duvivier Bois - Négoce Bois**, Chinheid, en 1991;  
**Chlorophylle**, rue Régence 7, de 1991 à 1998;  
**Vitrierie Belflamme**, rue Hodister 136, de 1991 à 2020;  
**Paul Rosewick - Travaux peintures, tapissage, couvre-sols**, rue Marcel Fikenne 32, en 1992;  
**Mutualia - Mutualité Neutre**, rue Neuve 113, en 1992;  
**Frisschen Joël - Tissus d'ameublement, tentures, restauration sièges** - rue Nouvelle 97, en 1992;  
**Mutualité Neutre de Verviers et arrondissement**, rue Régence 25, en 1992;  
**Bollette Ph. - Motos, vélos, jouets, gaz**, rue Neuve 2, en 1992;  
**Friterie La Neuve**, rue Neuve 36, de 1992 à 1993;  
**S.K.M. Quartz Electronic**, rue Hodister 135, de 1992 à 1993;  
**Ets Dupont - Travaux toitures, sanitaire, chauffage**, rue Pierre Hauzeur 28, de 1992 à 1995;  
**Brika-Noël J, Librairie, articles de pêche, journaux, tabacs, graines**, rue Hodister 150, de 1992 à 1994 et de 1997 à 1999;  
**Athlex Sport** - Alex Baiverlin, rue Grand'Ry Wegnez 6, de 1992 à 1996;  
**Pompes Funèbres Vilvorder**, rue Pepin 8, de 1992 à 2020;  
**G. Dimblon, Entreprise Générale de Construction**, rue des Anneuses 96, en 1993;  
**Optique Xhaflaire Christian**, rue Pepin 11, de 1993 à 1994;  
**Carterie L'abricotier**, rue Neuve 95, de 1993 à 1996;  
**Boucherie-Charcuterie-Traiteur-Fromage B. Remond-Bette**, rue Neuve 13-15, de 1993 à 1997;  
**Monica Rosewick - Pédicure médicale - Soins à domicile**, rue Marcel Fikenne 32, en 1993 et de 1994 à 1997;

**Horlogerie-Bijouterie Jehin**, rue Neuve 9, de 1993 à 1998;

**Garage H. Halleux**, rue des Déportés 12, de 1993 à 2016;

**H.S.A. Banque d'épargne - Willy Schrouff**, rue Pepin 34, de 1993 à 1999;

**La petite épicerie, Chantal et Michel de Selys-Fryns**, rue neuve 60, en 1994;

**Le Puits aux Delices, Alimentation générale sauf produits frais**, rue Félix Defays 2, en 1994;

**Artsy - Petite boutique d'artisanat**, Tancremont (à côté du Péché Mignon), de 1994 à 1996;

**Jean-Marc Dupont**, rue Pierre Hauzeur 33, de 1994 à 1997;

**Jean-Marc Decossaux**, rue Grand'Ry Cornesse 255, de 1994 à 2016;

**Garage Hubin**, rue Neuve 66, de 1994 à 2020;

**Bureau Nathalie Pierre**, rue des Ecoles 5 à Verviers, de 1995 à 1996;

**Etain d'art de Soiron, Y. Thonnard**, rue Saint Germain 163, de 1995 à 1996;

**Coiffure Corine**, de 1995 à 1996;

**Pralinel - Anne-Sophie Jacqmin**, rue Neuve 22, de 1995 à 1997;

**Christian Eloy, ébéniste**, rue Tribomont 217, de 1995 à 1998;

**Jamsin Christiane**, de 1995 à 1999;

**Les Genêts d'Or - Alain Dubois**, place St Hubert 6 à Wegnez, de 1995 à 2007;

**Hubin-Bois**, rue Hodister, de 1995 à 2000;

**Taverne-Restaurant du Paire**, rue du Paire à Wegnez, en 1996 et de 2000 à 2009;

**Maroquinerie Zabelle**, rue Pepin 43, en 1996

**Banque d'épargne DIPO - Guy Laboulle**, rue du Plateau 31, en 1996;

**Poissonnerie-Traiteur «La Mouette», Marc Pucci**, rue Pepin 31, de 1996 à 1997;

**Bacob - Banquier Vincent Bouhy**, rue Neuve 90, de 1996 à 1998;

**Restaurant «Au Pot de Beurre», rue Neuve 116-118**, de 1996 à 2003;

**Groupassur - Lamotte & Serge - SPRL Favart - SPRL Nathalie Pierre**, rue de France 48A à Verviers, de 1996 à 1999;

**Garage Pierre Legrand**, rue Louis Biérin 21 de 1996 à 2002;

**Olivier Horlez Toitures**, rue Prévôchamps 40, de 1997 à 2006;

**Boulangerie-Pâtisserie Krins**, rue E. Vandervelde 160, de 1997 à 1999;

**C.G.E.R. - Gérant : C. Nibus**, rue Neuve 104, de 1997 à 2000;

**Mme Hasard-Derooz**, Podologue Pedicure médicale, rue Jonckay 33, de 1997 à 2007;

**Photogalerie**, rue Neuve 29, de 1998 à 1999;

**Bacob - Banquier Sonia Franck**, rue Neuve 90, de 1998 à 2000;

**Crédit Communal, M. Reuchamps**, rue Neuve 55, de 1998 à 1999;

**Prêt à porter Josiane Cerfont**, rue Neuve 98, de 1998 à 2004;

**Générale de Banque - Directeur de l'agence Alain Jadoul**, rue Neuve 14, de 1998 à 1999;

**Horlogerie-Bijouterie «L'Or et l'Heure», rue Neuve 98**, de 1998 à 2001;

**Lupo Sports - Confection de vêtements de sport et de loisirs**, rue Neuve 4, de 1999 à 2002;

**Clorofil Art Floral**, rue Régence 7, de 1999 à 2020;

**Banque Centea - Willy Schrouff**, rue Neuve 5, de 1999 à 2013;

**Les retroussis de Florine**, rue Neuve 24, en 1999;

**Azur Shop**, rue Pepin 25, de 1999 à 2003 et de 2012 à 2019;

**Institut «Bleu Marine», rue Pepin 33**, en 1999 à 2009;

**Groupassur Verviers-Jemeppes**, rue de France 48A à Verviers, en 2000;

**Monica Rosewick, pédicure médicale**, rue Neuve 150/4, en 2000;

**Générale de Banque - Patrick Perrin**, rue Neuve 14, en 2000;

**Générale de Banque - Fortis Banque**, rue Neuve 104-14, en 2000;

**Crédit Communal Groupe Dexia - A. Reuchamps**, rue Neuve 55, en 2000 à 2001;

**Ecole Communale Wegnez-Purgatoire**, rue Purgatoire 62, de 2000 à 2001;

**Central Pneus - Michel Dessy**, rue de Pepinster 55 à Ensival, de 2000 à 2001;

**Fortis Banque**, rue Neuve 104 et 14, de 2000 à 2002;

**Aludel SPRL**, rue Purgatoire 128, de 2000 à 2003;

**Menuiserie Delvaux**, rue Prévôchamps 24, de 2000 à 2004;

**Boucherie-Charcuterie «Le Traditionnel», rue Neuve 21**, de 2000 à 2005;

**Photogalerie**, rue Neuve 29, de 2000 à 2005;

**Caremiso**, rue Houckaye 4 à Ensival, en 2000 et de 2003 à 2014;

**Monica de la Cerda**, rue Neuve 150, de 2001 à 2006;

**Aux Tentations, glace-sandwicherie - tea-room**, rue Neuve 61-63, de 2001 à 2006;

**Vidéostars**, rue Pepin 18, en 2002;

**Dexia Région Verviers-Spa SCRL**, rue Neuve 55, de 2002 à 2012;

**La Boucherie - J-M Wintgens**, rue Neuve 13, de 2002 à 2014 et de 2016 à 2017;  
**Laboratoire C.D.V. - Analyses médicales**, rue Neuve 85, en 2003;  
**Friterie Le Pepin**, rue Pepin 39, en 2003 et de 2009 à 2015;  
**Rahir - Elagages, abattages dangereux**, Rte de Surister 86 à Jalhay, de 2003 à 2006;  
**Arc-en-Ciel**, rue Lieutenant 21, de 2003 à 2011;  
**Citibank**, rue Neuve 26, de 2003 à 2013;  
**Maurice Counard, Exposition de peintures**, rte de Soiron 16 - Cornesse, en 2004;  
**Arnaud Lejeune, Boulangerie**, rue Pepin 14, en 2004;  
**Menuiserie Roger Cremer**, rue Grettouheid 94B, de 2005 à 2006;  
**La fermette de Marie, chambre d'hôte**, rue Sous-le-Château de Sclassin 47, de 2005 à 2006;  
**Shell - Station d'essence - SPRL Boudiaf-Haot**, rue Hubert Halet 28, de 2005 à 2015;  
**Sedem - Cuisines Schmidt**, rue Emile Vandervelde 219, de 2005 à 2016;  
**Boulangerie Onnau-Scheen Bernard**, rue Hubert Halet 36, de 2005 à 2020;  
**«Bien être», institut de beauté - Allyson Darimont**, rue Prévôchamps 26b, de 2006 à 2007;  
**Pennesi Robert, peinture et décoration**, rue Grande Fontaine 4, de 2006 à 2008;  
**Pause Photo**, rue Neuve 29, de 2006 à 2008;  
**Garage Counotte**, rue Prévôchamps 26b, de 2006 à 2020;  
**Assistance funéraire Cornet-Mockel-Baibai**, rue des Combattants 2, en 2007;  
**Dominique Senwenken, boutique de vêtements**, rue Neuve 2, en 2007;  
**Jean-Louis et Christine, articles cadeaux**, rue Neuve 10, de 2007 à 2008;  
**Aux délices de Léa, confiserie pralines...**, rue Pepin 27, de 2007 à 2008;  
**Olivier Horlez Toitures**, rue Prévôchamps 18, de 2007 à 2017;  
**Monica de la Cerda**, rue Neuve 154 de 2007 à 2020;  
**Isabelle Blondeel, pédicure médicale**, rte de Soiron 122, de 2008 à 2014;  
**Café «Amon nos Aûtes»**, rue Pepin 12, de 2008 à 2020;  
**Planète Kaquao**, rue Pepin 33-35, de 2009 à 2011;  
**Optique Xhaflaire**, rue Régence 9, de 2009 à 2020;  
**Centre de Soins et de Bien-être**, rue Neuve 154, en 2010;  
**Mon Péché Mignon, centre de beauté**, rue Raymond Legentil 24, de 2011 à 2012;  
**Lucien Lardinois**, place Saint-Hubert 10 à Wegnez, de 2011 à 2013;  
**Belfius**, rue Neuve 55, de 2012 à 2017;  
**Azur Wash**, rue Hubert Halet 24, de 2012 à 2020;  
**Beobank**, rue Neuve 26, en 2013;  
**All Coating, peinture décoration**, rue Marcel Fikenne 26, de 2013 à 2016;  
**Friterie «Le Postay» - Longton Marvin**, rue Laurent Mairlot 20B, de 2013 à 2017;  
**Crelan - W. Schrouff**, rue Neuve 5, de 2013 à 2018;  
**Delmelle Evelyne**, Pédicure, quai F. Nicolaï, de 2013 à 2020;  
**Bureau Detiffe - Crelan**, rue Neuve 107 bis, de 2013 à 2020;  
**La Boucherie - M. et Mme Dechamps**, rue Neuve 13, de 2014 à 2015;  
**Defawes-D'Archambeau Jean-Louis, vidange fosse**, rue du Centre 22 à Soiron, de 2014 à 2020;  
**Immo PackPro**, rue Hubert Halet 88, de 2015 à 2020;  
**Lupo - Sandra De Léo - Impressions et broderies textiles**, rue Bouhais 48, de 2015 à 2020;  
**Chantal'S Création**, rue Régence 1, de 2015 à 2020;  
**Astrid Collet**, rue Neuve 154, de 2015 à 2018;  
**Bingoal Sports - Courses - Casino**, rue Neuve 10, en 2016;  
**Coup'Phil - Pennesi Philippe - Lavage vitres**, Bois Herman à Cornesse, de 2016 à 2017;  
**Laineri Laurent**, rte de la Croix Renard 1 à Olne, de 2016 à 2020;  
**Winandy Christelle**, rue Jean Grandrath 5, de 2017 à 2020;  
**Belfius Theux**, place du Perron 41, de 2017 à 2020;  
**Olivier Horlez Toitures**, rue Vovegnez 67, de 2017 à 2018;  
**Thierry Copette - Dépannage de PC, site web ...** - rue Sylvain Balau 12, de 2015 à 2020;  
**Carrosserie Christian Bertholet**, rue Tribomont 269, de 2012 à 2020;  
**Mobilo Club**, de 2002 à 2020;  
**Evelette**, Heusy, de 2017 à 2020;  
**Davy Press - Librairie, tabac, journaux** - rue H. Halet 5b, de 2018 à 2019;  
**Librairie Lucas**, rue Pepin 50, de 2018 à 2020;  
**Ossam Bien-être**, Nicole Gasparini, rue Bouhais 99, de 2019 à 2020;  
**Laura Jacquemin**, rue Neuve 154, en 2019;  
**Escapade**, Christine Rensonnet, rue Grettouheid 96c, de 2019 à 2020;  
**«Du coq à l'âne»**, épicerie, Soiron-Centre 3 - de 2019 à 2020;  
**Anthony Delhez**, gasoil ..., rue Golettes 21b, en 2020.  
**Céline Biesmans**, "Voie d'Eveil", en 2020.

